

¿Por qué hay contaminantes en el agua potable?

A medida que el agua se traslada sobre la tierra o a través del suelo, disuelve minerales que ocurren naturalmente, materias radioactivas, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de las actividades de los animales o los seres humanos. El agua potable proviene del agua de superficie (ríos, lagos, arroyos, lagunas o depósitos) y del agua subterránea (manantiales y pozos). Las aguas embotelladas por lo general provienen de manantiales, pozos y sistemas públicos de agua. El condado de DeKalb obtiene toda su agua de una fuente de agua de superficie, el río Chattahoochee. Los reglamentos de la Dirección de Alimentos y Fármacos de EE.UU. establecen límites respecto a los contaminantes en el agua embotellada.

Aunque algunos contaminantes son beneficiosos, la EPA (Dirección de Protección del Medio Ambiente de EE. UU.) y la EPD (División de Protección del Medio Ambiente del Estado de Georgia), en virtud de sus facultades conforme a la Ley de Agua Potable Segura, establecen reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua a fin de asegurar que el agua potable sea segura. Además, cada mes se toman y se analizan 250 muestras de agua en todo el sistema de distribución del condado de DeKalb.

Para obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales en la salud, llame a la línea directa de la EPA sobre agua potable segura, Safe Drinking Water Hotline, al 1-800-426-4791.

Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición llamando a la línea directa sobre agua potable segura Safe Drinking Water Hotline al **1-800-426-4791** o en <http://epa.gov/safewater/lead>.

Aviso sobre plomo

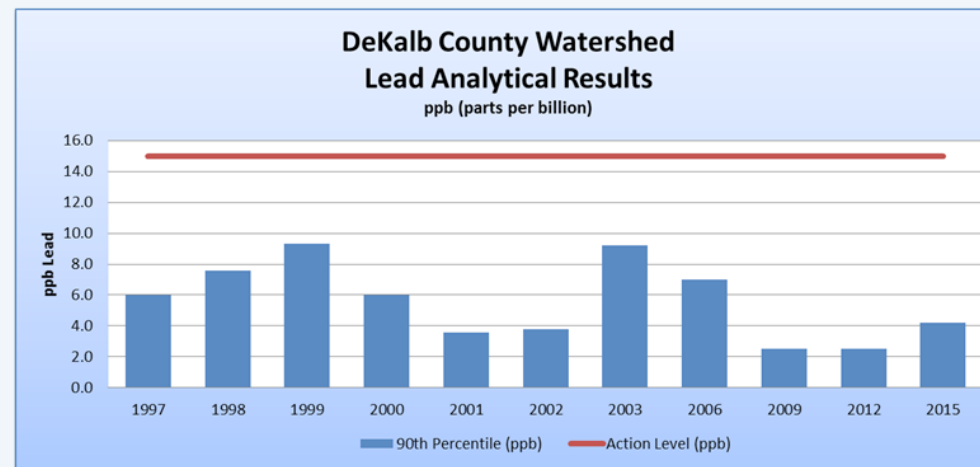
Niveles elevados de plomo en el agua potable pueden causar problemas graves de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de suministro de agua y las redes de agua de las edificaciones. El Departamento de Gestión de Cuencas es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las redes de agua de las edificaciones. Si su agua no ha circulado por varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando el grifo abierto durante por lo menos 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si la posibilidad de plomo en su agua le preocupa, puede disponer que se analice la presencia de plomo en el agua.

El condado de DeKalb asegura la calidad del agua a sus clientes Conformidad según los análisis de plomo de la EPD

El Departamento de Gestión de Cuencas (DWM) suministra a sus clientes agua potable segura y de alta calidad que supera los requisitos de la Dirección de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (EPA) y de la División de Protección Ambiental del Estado de Georgia (EPD).

Cada tres años, la EPD analiza el agua del condado en un laboratorio certificado para asegurar un nivel adicional de protección y cumplimiento normativo mediante su análisis independiente. En el 2015, el laboratorio de la EPD analizó 50 muestras de agua de todo el condado, y se encontró que el condado de DeKalb cumple o supera los niveles de plomo exigidos para el cumplimiento normativo federal.

La reciente crisis en la calidad del agua del país acentúa el compromiso del DWM de proteger a las familias atendidas en el condado de DeKalb.



Para obtener una copia de este informe en español,
por favor visite: www.dekalbwatershed.com

Participe en las Reuniones de la Junta de Comisionados del Condado de DeKalb

- Reuniones regulares a las 9 a.m., transmitidas en vivo por televisión en el Canal 23 de Comcast o en vivo por Internet en www.dekalbcountyga.gov/dctv.

Vea las retransmisiones de las Reuniones Regulares de la Junta de Comisionados

- Martes, jueves y sábado 9 a.m. y 7 p.m.

NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

Facturación/Corte de agua (8:30 a.m. – 5 p.m.)
404 - 378 - 4475

Reparación de emergencia – 24 horas
770 - 270 - 6243

DANOS ME GUSTA EN FACEBOOK: <https://www.facebook.com/DeKalb-Watershed-611484352307733/>

Preguntas/Información sobre grasas/aceites
404 - 687 - 7150

Preguntas/información sobre agua potable
770 - 391 - 6047



PWSID #GA0890001



EL INFORME

DE CONFIANZA

DEL CONSUMIDOR

El Departamento de Gestión de Cuencas del Condado de DeKalb suministra a sus clientes agua potable segura y de alta calidad que supera los requisitos de la Dirección de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (EPA) y de la División de Protección del Medio Ambiente del Estado de Georgia (EPD). El condado de DeKalb ha producido y produce continuamente agua potable de calidad superior. Este Informe sobre la Calidad del Agua Potable del 2016, también denominado Informe de Confianza del Consumidor (ICC), presenta una relación detallada de todos los datos de monitoreo reunidos de las pruebas de calidad del agua durante el 2015. Es un orgullo para nosotros presentar la información adjunta.

Si tuviera preguntas sobre este informe o la calidad del agua potable del condado de DeKalb, sírvase llamar a Jody Shoemaker (Químico Principal, Planta de

Tratamiento de Agua Scott Candler) al 770- 391-6047o visite nuestro sitio web en www.dekalbwatershed.com. Se alienta y acoge la participación pública en las decisiones que podrían afectar la calidad del agua potable. Se invita al público a asistir a las reuniones de la Junta de Comisionados del Condado de DeKalb (el calendario aparece en el reverso de este informe). Para obtener más información sobre el condado de DeKalb, sírvase visitar el sitio web del condado en www.dekalbcountyga.gov.

El propósito de este informe

El Congreso de EE.UU. modificó la Ley de Agua Potable Segura en 1996 para exigir que los sistemas públicos de agua envíen ICC anuales a todos sus clientes. El Departamento de Gestión de Cuencas del Condado de DeKalb apoya esta iniciativa y se siente orgulloso de presentar el presente ICC. Este informe cumple con los Reglamentos Nacionales de Agua Potable Primaria de la EPA. [Se puede obtener información sobre estos reglamentos en el sitio web sobre agua potable de la EPA en \[www.epa.gov/safewater\]\(http://www.epa.gov/safewater\), o llamando a la línea directa sobre agua potable segura Safe Drinking Water Hotline al 1-800-426-4791.](#)

La fuente del agua de DeKalb

El suministro de agua del condado de DeKalb proviene del río Chattahoochee, situado al norte del condado de DeKalb y corriente arriba de la ciudad de Atlanta. El agua es tratada en la Planta de Tratamiento de Agua Scott Candler y luego distribuida a los clientes del condado de DeKalb.

El condado de DeKalb y la Comisión Regional de Atlanta (ARC) han realizado una evaluación de la fuente de agua, en la cual identifican las fuentes potenciales de polución del río Chattahoochee, su fuente de agua potable. Los resultados de esta evaluación se encuentran en el sitio web de la ARC en www.atlantaregional.com/swap o se puede pedir información por correo a la Comisión Regional de Atlanta: Atlanta Regional Commission, Environmental Planning Division, 40 Courtland Street, NE, Atlanta, GA 30303.

Los datos sobre la calidad del agua

El cuadro de Datos de Calidad del Agua lista todas las sustancias reguladas del agua potable que se detectaron durante el año calendario 2015 en el Sistema de Agua del Condado de DeKalb. La presencia de estas sustancias en el agua no indica que el agua presenta un riesgo de salud. Además de los parámetros listados, su agua potable también fue analizada con regularidad respecto a otros parámetros, los cuales incluyeron aproximadamente 128 sustancias químicas orgánicas y 25 inorgánicas. El condado de DeKalb también efectúa diariamente 457 análisis de control de producción los 365 días del año.

Entender la terminología en este cuadro

NA - Nivel de acción: La concentración de un contaminante que, si se excede, exige tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe cumplir.

ILD - Inferior al límite de detección: El valor de un resultado se encuentra por debajo de la cantidad más pequeña de una sustancia que un método puede fiablemente diferenciar de cero.

NMC - Nivel máximo de contaminante: El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto de salud. Los NMC se fijan de modo que sean lo más cercanos posible a las MNMC mediante el uso de un tratamiento eficaz.

MNMC - Meta de nivel máximo de contaminante: El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo de salud conocido o previsto. Las MNMC ofrecen un margen de seguridad.

NMDR - Nivel máximo de desinfectante residual: El nivel más alto de un desinfectante (como el cloro) permitido en el agua potable. La adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbiológicos.

MNMDR - Meta de nivel máximo de desinfectante residual: El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto de salud. Las MNMDR no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

UTN - Unidades de turbidez nefelométrica: Medida de la turbidez.

ppm - Partes por millón: Una parte por millón equivale a un minuto en dos años o un centavo en 10,000 dólares.

ppmm - Partes por mil millones: Una parte por mil millones equivale a un minuto en 2,000 años o un centavo en 10 millones de dólares.

P/A - Presencia/Ausencia: Presencia/ausencia de coliformes totales; la ausencia se mide como menos de 1 unidad formadora de colonias por cada 100 mililitros de agua potable.

TT - Técnica de tratamiento: Un proceso obligatorio cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Otros N/A – no corresponde; < - equivale a menos de; ≥ - equivale a mayor o igual a.

Condado de DeKalb 2015 Datos de calidad del agua

Sustancias químicas reguladas analizadas y detectadas						
		Agua del condado de DeKalb				
Sustancia química	Unidades	Resultado ^a	Rango de detecciones	Nivel más alto permitido (NMC)	Metas ideales (MNMC)	Infracción
Fluoruro	ppm	0.8	0.1 a 1.7	4.0	4.0	NO
Nitrato (como nitrógeno)	ppm	0.7	0.6 a 0.09	10	10	NO
Cloro, libre	ppm	1.59	1.100 a 1.98	NMDR = 4	NMDR = 4	NO
Cloro, total	ppm	1.68	1.27 a 2.55	NMDR = 4	NMDR = 4	NO
Total de trihalometanos (THM)	ppmm	31	12 a 55	80	N/A	NO
Total de ácidos haloacéticos (HAA5)	ppmm	8	4 a 19	60	N/A	NO
Resultados de análisis del cobre y plomo en agua de grifo del consumidor del 2015						
		Agua del condado de DeKalb		Nivel más alto permitido (NMC)	Metas ideales (MNMC)	Infracción
Sustancia química	Unidades	Percentil 90	Número de lugares que exceden el NA	Rango de detecciones		
Cobre	ppm	0.0	0	0 a 0.037	NA = 1.3	NO
Plomo	ppmm	4.2	1	0 a 21	NA = 15 Cero	NO
Otros parámetros y microorganismos regulados						
		Agua del condado de DeKalb				
Parámetro	Unidades	Resultado ^a	Rango de detecciones	Nivel más alto permitido (NMC)	Metas ideales (MNMC)	Infracción
Turbidez (UTN)	UTN	0.18 100.00%	N/A N/A	TT = 1UTN TT = porcentaje de muestras <0.3 UTN	N/A N/A	NO NO
Carbono orgánico total (COT)	TME	1.15 ^d	1.00 a 1.33	TT = tasa media de eliminación (TME) de COT ≥1 ^c	N/A	NO
Coliformes totales	P/A	0.43% al mes	ILD a 1.57%	No más del 5% al mes	Cero	NO

Este informe incluye los datos reunidos entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2015 por el Departamento de Gestión de Cuencas del Condado de DeKalb.

^aEl valor representa el promedio anual, salvo indicación en contrario.

^bEl valor representa el nivel más alto detectado.

^cTT – requiere una tasa media de eliminación (TME) de 1.0 o más, calculada trimestralmente como un promedio anual continuamente actualizado.

^dEl valor representa la tasa de eliminación más baja obtenida.

Qué puede contener el agua potable antes de recibir tratamiento

Contaminantes microbianos: Incluyen los virus y las bacterias; pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas de alcantarillado, sistemas sépticos, actividades agropecuarias y la fauna salvaje.

Contaminantes inorgánicos: Incluyen las sales y metales, tanto naturales como de escorrentía de aguas pluviales urbanas, las aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería y la agricultura.

Pesticidas y herbicidas: Pueden provenir de la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y el uso residencial.

Sustancias químicas orgánicas: Incluyen las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles (productos secundarios de los procesos industriales y la producción de petróleo, así como de gasolineras, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos).

Contaminantes radioactivos: Se presentan naturalmente o como resultado de la producción de petróleo o gas y de actividades mineras.

Uno de los microorganismos en las aguas de superficie que es motivo de preocupación es el protozoo criptosporidio, que nunca se ha detectado en el agua potable del condado de DeKalb. El condado trabaja diligentemente en asegurar que este protozoo jamás ingrese al sistema de agua potable. La ingestión de estos protozoos puede causar síntomas tales como diarrea, náusea y dolores abdominales. El condado de DeKalb monitoriza su agua potable con regularidad a fin de detectar la presencia de criptosporidio.

Análisis de la calidad del agua potable

El agua del grifo se analiza respecto a diversos parámetros de calidad del agua para asegurar que las personas la puedan beber sin riesgo alguno. Estos parámetros son seleccionados por la Dirección de Protección del Medio Ambiente de EE.UU. (EPA) y la División de Protección del Medio Ambiente de Georgia (EPD). Los análisis del agua potable según estos parámetros son obligatorios por ley. El agua potable del condado de DeKalb se analiza cada hora, 24 horas al día, 7 días a la semana en la planta de tratamiento de agua y cinco veces a la semana en todo el sistema de distribución de agua.

El condado de DeKalb analiza su agua en total cumplimiento de los requisitos establecidos por la EPA y la EPD. Los análisis son realizados por operadores certificados por el estado y por analistas de laboratorio, o bajo su supervisión.

